



L'argent fonde le couple

Prendre femme

La Michna met l'argent au premier plan dans l'édifice du couple.

Le verbe sanctifier est sacrifié au profit du verbe acquérir.

De nos jours, les mariages se font suivant les trois modalités réunies ; l'argent, le contrat et la relation sexuelle. L'argent par l'entremise de la bague, occupe une place centrale dans la cérémonie.

מסכת קידושין ב.

מתנ' האשה נקנית בשלוש דרכים, וקונה את עצמה בשתי דרכים. נקנית: בכסף, בשטר ובביאה. בכסף - בית שמאי אומרים: בדינר ובשווה דינר. ובית הלל אומרים: בפרוטה ובשווה פרוטה. וכמה היא פרוטה? אחד משמונה באיסר האיטלקי. וקונה את עצמה: בגט ובמיתת הבעל. היבמה נקנית בביאה, וקונה את עצמה בחליצה ובמיתת היבם.

גמ' מאי שנא הכא דתני "האשה נקנית" ומ"ש התם דתני "האיש מקדש"? משום דקא בעי למתני כסף...

Traité Kidouchin 2a

Michna Une femme est acquise par trois manières et s'acquiert elle-même de deux façons. Elle est acquise avec de l'argent, un contrat ou par une relation sexuelle. Avec de l'argent : d'après l'école de Chamai avec un dinar ou la valeur d'un dinar et d'après l'école de Hillel avec une prouta ou la valeur d'une prouta. Et combien vaut une prouta ? Un huitième du issar haitalqui. Et elle s'acquiert elle-même par l'acte de divorce ou par la mort du mari. La belle-sœur (astreint au lévirat) est acquise par une relation sexuelle, et s'acquiert par le déchaussement ou la mort du beau-frère.

Guemara qu'est ce qui justifie la différence (d'enseignement) entre ici où l'on enseigne « une femme est acquise » et là-bas (Traité Kidouchin 41a) où l'on enseigne « un homme sanctifie une femme par lui-même ou par un tiers » ? Cela (cette différence d'enseignement) se justifie par la nécessité d'enseigner l'argent (comme moyen potentiel d'acquisition)